

Provincia di Augusta, che batticuore!

Distretto di Dillingen sul Danubio

Distretto di Donau-Ries

Distretto di Aichach-Friedberg

Distretto di Günzburg

Distretto di Landsberg am Lech

Distretto di Unterallgäu

Distretto di Ostallgäu



PROVINCIA DI AUGUSTA,
DOVE TI SENTI A CASA.

Provincia di
**Augusta, che
batticuore!**



BENVENUTI nel Distretto di Augusta: vivace, attivo, ricco di storia, vicino alla natura e pieno di sorprese!

Circondato da una splendida cornice naturale, il distretto di Augusta offre luoghi ideali per il riposo e il relax. Le ampie aree ricreative sono perfette per escursionisti, ciclisti e altri atleti, e non è necessario essere culturalmente ferrati per apprezzare meraviglie come monumenti storici o edifici sacri. I musei diventano un'esperienza per grandi e piccoli grazie agli elementi multimediali ed interattivi. Non mancano mai eventi interessanti per i visitatori: concerti, spettacoli teatrali o festival. Infine, chi sentisse il bisogno di un rinfresco dopo tutte queste attività può scegliere specialità locali o internazionali nel Biergarten o in accoglienti ristoranti.

Volete saperne di più? Ecco altri consigli per il tempo libero:

- Troverete tutto sulla cultura e il tempo libero in questa zona sul sito Web del distretto di Augusta, che offre anche un filmato informativo e guide E-Book delle edizioni Reise-Idee: www.landkreis-augsburg.de/leben-im-landkreis/urlaub-freizeit-kultur
- Potete anche scoprire un elenco di attrazioni sul sito: www.bayern-im-web.de/region/landkreis-augsburg
- Anche il parco naturale di Augusta – Westliche Wälder è imperdibile: scoprite di più sul sito www.naturpark-augsburg.de
- La rivista per famiglie "Lieslote" offre consigli sempre nuovi per uscire con i bambini. Richiedetela online sul sito: www.lieslote.de/freizeit-tipp-rund-um-augsburg/freizeit-tipp
- I ciclisti e gli escursionisti possono consultare i seguenti siti per trovare tutte le informazioni che desiderano: Percorsi ciclistici in Baviera: www.bayerninfo.de/rad Ente del Turismo della regione di Augusta: www.augsburg-tourismus.de/radeln-und-wandern



1. Monastero di Holzen: Cultura e natura per ogni età

Situato su una collina, il monastero di Holzen è uno spettacolo imponente, con una chiesa e un'ampia area che comprende una cappella, un boschetto con una grotta, il recinto per gli animali, un percorso tra i boschi e una birreria all'aperto. All'avvicinarsi del natale, il mercatino artigianale dell'Avvento incanta con la sua grande atmosfera fatta di prodotti creati a mano, concerti, un presepe vivente e corsi che insegnano ai bambini a creare dolci natalizi.

Monastero di Holzen, Klosterstr. 1, 3, 5
86695 Allmannshofen // Tel 08273 9959 0
www.kloster-holzen.de



2. Nuoto e divertimento: i laghi nel distretto di Augusta

D'estate e d'inverno, i laghi nel distretto di Augusta offrono un gradito momento di pausa dalla routine quotidiana. Ce n'è davvero per tutti i gusti: da una bella passeggiata a un rilassante bagno di sole, fino a sport come immersioni o beach volley.

- I nostri laghi:
- Lago balneabile di Kühlenthal
 - Lago di Ilsee a Königsbrunn
 - Lago balneabile di Gablingen
 - Lago di Rothsee a Zusmarshausen



3. Museo del mulino dell'Abbazia di Thierhaupten: scoprire il mestiere dei mugnai

Ultimo dei quattro mulini sul fiume Friedberger Ach, il mulino di Thierhaupten è stato trasformato in museo del mulino dell'Abbazia nel 1997. Un posto assolutamente da visitare, e non solo per gli interessantissimi tour. Qui tutti sono attivi! I visitatori possono imparare a fare il pane, la carta o produrre dell'ottimo muesli, e scoprire quindi in prima persona come vivevano i mugnai.

Museo del mulino dell'Abbazia di Thierhaupten
Franzengasse 21, 86672 Thierhaupten
www.klostermuehlenmuseum.de



4. L'eredità culturale dell'Abbazia di Thierhaupten

L'Abbazia di Thierhaupten è tra i più antichi monasteri benedettini. La chiesa di San Pietro e Paolo ha un nucleo romanico, al quale si sono poi aggiunti gli edifici barocchi del Kreuzgarten. Il monastero non è solo uno splendido monumento; ospita anche concerti e mostre, e nel periodo natalizio, il cosiddetto "Engelmarkt" attira molti visitatori nel complesso del monastero.

Abbazia di Thierhaupten, Klosterberg, 7, 8
86672 Thierhaupten
www.kloster-thierhaupten.de



5. Un gioiello barocco: il santuario di San Jakobus a Biberbach

"Liabs Herrgöttele von Biberbach" è il nome dialettale dell'amatissimo crocifisso del santuario di San Jakobus. La chiesa del XVII secolo è un autentico tesoro barocco. Da qui si gode un meraviglioso panorama del distretto di Augusta, oltre che del vicino castello della famiglia Fugger.

Santuario e chiesa parrocchiale di San Jakobus
Am Kirchberg 22, 24, 86485 Biberbach
www.kirche-biberbach.de



6. L'importanza dell'acqua: il Museo del Lech in Bavaria

Senza l'acqua non può esserci vita. Scoprite il significato del fiume per la natura, lo sviluppo culturale e l'insediamento umano, la storia sociale ed economica della regione visitando il Museo del Lech in Bavaria. Una visita multimediale al museo ospitato all'interno della storica ex centrale idroelettrica è di sicuro interesse per tutta la famiglia.

Museo del Lech in Bavaria
Lechwerkstr. 19, 86462 Langweid
www.lechmuseum.de/lechmuseum_startseite



7. Il distretto di Augusta: tanto da offrire!

Il distretto di Augusta attira i visitatori tutto l'anno con eventi di vari tipi. Un appuntamento imperdibile per i corridori più esperti è la gara annuale. Gli appassionati o interessati di auto rimarranno sicuramente incantati dal rally con auto d'epoca. Il Teatro Mous-song inscena regolarmente spettacoli di burattini, godibili a tutte le età.

www.landkreis-augsburg.de



8. Centri, ostelli e punti di incontro per la gioventù: per conoscersi e imparare

I giovani possono passare il tempo libero con i loro coetanei e dedicarsi ad un'ampia gamma di attività: cucinare insieme, ascoltare concerti, organizzare vacanze o ricevere aiuto nella ricerca di lavoro. Gestite da personale esperto in pedagogia, queste case rappresentano un rifugio e un luogo di relax per tutti gli adolescenti, che qui possono incontrare nuovi amici. Ulteriori informazioni nella sezione "Luoghi didattici" sul portale informativo a3.

www.bildungsportal-a3.de

Centri per la gioventù: Bobingen, Diedorf, Gersthofen, Graben, Königsbrunn, Neusäß, Schwabmünchen, Stadtbergen, Untermeitingen, Welden



9. Percorso di Land Art a Bonstetten: dove l'arte incontra la natura

Gli amanti dell'arte non possono perdersi il percorso di Land Art creato da Hama Lohrmann e diviso in nove tappe intorno a Bonstetten è possibile vivere un approccio speciale al tema della storia e della transitorietà. Partendo dal centro della cittadina, il percorso segnalato e attrezzato si snoda per circa 6 chilometri all'interno della riserva naturale detta Westliche Wälder.

Percorso di Land Art a Bonstetten
Hauptstr. 9 (punto di inizio), 86486 Bonstetten
www.kunstpfad-bonstetten.de



10. Percorso didattico geologico di Bonstetten: la storia dello Staufenberg

Sapete perché le Prealpi sono così ricche di laghi? No? Allora non perdetevi il percorso didattico e geologico a Bonstetten! Il sentiero didattico sullo Staufenberg è lungo ben quattro chilometri e mezzo. Con l'aiuto di sei pannelli informativi, viene raccontata in modo semplice e interessante la storia del paesaggio locale in estate e in inverno. L'escursione inizia proprio nel centro della città.

www.bonstetten.de/index.php/geologischer-lehrpfad



11. Il museo delle mongolfiere di Gersthofen: una carrellata interattiva sulla storia del volo

Un luogo davvero unico in Germania è sicuramente il Museo delle Mongolfiere di Gersthofen. Nella torre dell'acqua e su una superficie di 1200 metri quadri è possibile scoprire in modo interattivo la storia del volo in mongolfiera. Il museo ospita anche diversi eventi come concerti, mostre ed altro. Davvero imperdibile l'annuale Coppa del Museo delle Mongolfiere: può partecipare chiunque possieda e sappia far volare un pallone aerostatico!

Museo delle Mongolfiere di Gersthofen
Bahnhofstr. 10, 86368 Gersthofen
www.ballonmuseum-gersthofen.de



12. Per non dimenticare: il lager all'aperto di Horgau

A nord est del quartiere della stazione della cittadina di Horgau, nel 1945, esisteva un campo esterno appartenente al lager di Dachau. In condizioni disumane, i prigionieri costruivano i componenti dell'aereo Me262. Ciò che è rimasto del lager all'aperto è stato reso di nuovo visibile e accessibile al pubblico, corredato di stele in onore dei prigionieri e pannelli informativi che ne raccontano la storia.

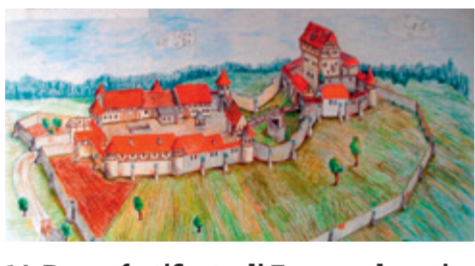
Horgau, ex lager all'aperto
Kreisstraße A5 (seguire i segnali stradali)
86497 Horgau



13. Museo di Zusmarshausen: un luogo ricco di storia

Grazie alla sua posizione strategica per i movimenti commerciali e al suo mercato, la cittadina di Zusmarshausen può contare su un passato ricco e variegato. Il Museo Zusmarshausen è dedicato a tutti gli aspetti di questa storia, e completa la sua interessantissima offerta con frequenti mostre artistiche o culturali a tema.

Museo di Zusmarshausen, Augsburgstr. 11,
86441 Zusmarshausen
www.zusmarshausen.de/freizeit-kultur/museum.aspx



14. Rocca fortificata di Zusameck: rovine e restauri da un lontano passato

Dominano dall'alto, sul centro di Dinkelscherben, le rovine della rocca di Zusameck, distrutta nel 1813. Solo la cappella del castello e poche rovine delle mura sono ancora in piedi; sono state ricostruite le fondamenta della rocca principale e dei pozzi. Le preziose vetrate istoriate della cappella sono oggi conservate nella Galleria Scherer a Zehenstadel.

Rocca di Zusameck, Schlossberg (sulla Otto-Schneider-Rundweg), 86424 Dinkelscherben
www.dinkelscherben.info/index.php/freizeit-kultur-tourismus/burg-zusameck



15. I percorsi ciclistici: scoprire il distretto di Augusta su due ruote

Vi piace godervi la natura, esplorare il paesaggio e fare del movimento all'aria aperta? La bici è il modo più bello di spostarsi! Non stupisce quindi che il distretto di Augusta abbia creato un'ottima rete di piste ciclabili. C'è sempre un percorso per tutti: per le escursioni in famiglia, per i ciclisti di ogni giorno o per i veri atleti. Inoltre: Esplorate la zona in bici!

www.landkreis-augsburg.de/service-amt/bauen/bauen-technisch/tiefbau/radwegenetz-nordschwaben



16. Osservatorio di Diedorf: uno sguardo verso il cielo

Con la pioggia o con il sole, una visita all'osservatorio di Diedorf è sempre una bellissima esperienza! Si possono ammirare non solo i pianeti del nostro sistema solare, ma anche galassie lontanissime e eteree nebulose. Nel planetario, davvero unico, i visitatori si godono lo spettacolo del cielo stellato ascoltando un'interessantissima lezione di astronomia dal vivo.

Osservatorio di Diedorf
Pestalozzistr. 17a, 86420 Diedorf
www.astronomische-vereinigung-augsburg.de



17. Teatro Eukitea: spettacoli, concerti, seminari e non solo!

Il teatro libero Eukitea è stato fondato nel 1984 con il nome di Spielwerk. Dopo il trasferimento da Walkertshofen alla cittadina di Diedorf, nel 2007 è stato inaugurato il Teatro Internazionale. Al momento, oltre alle ottime produzioni del teatro stabile, è possibile assistere a spettacoli di compagnie ospiti, seminari teatrali, concerti e letture per tutte le età.

Eukitea – Teatro Internazionale
Lindenstr. 18 b, 86420 Diedorf
www.eukitea.de



18. Kultur- e Naturerlebnispfad Deuringer Heide – Natur- e Rätselspaß

Un percorso diversificato, pieno di giochi ed enigmi, permette di scoprire divertendosi la flora e la fauna della zona della Deuringer Heide. Le dieci tappe del percorso possono essere scoperte da soli o partecipando ad escursioni con guide.

Percorso naturale e culturale della Deuringer Heide
Kapellenstraße (500 metri dopo l'uscita dal paese)
86391 Stadtbergen (Deuringen)
<http://www.eva-augsburg.de/7mp-lehrpfade>



19. La torre di Bismarck a Steppach: per uno splendido panorama di Augusta

Un posto unico in tutta la Svevia: la torre di Bismarck, a Steppach, un quartiere di Neusäss. Alta 20 metri, fu costruita in onore del primo cancelliere tedesco, il principe Otto von Bismarck (1815-1898). Sveltante su una collina, la torre fa anche da piattaforma panoramica, con una magnifica vista sulla città di Augusta. D'estate è visitabile tutto il giorno.

Torre di Bismarck a Steppach
Bismarckstraße, 86356 Neusäss



20. Burgwalden, un luogo ricco di storia

Fondato nel dodicesimo secolo, il villaggio ha visto avvicinarsi molti governanti, tra cui la famiglia di commercianti medievali Fugger. Gli edifici centrali del posto erano una chiesa, una forca per le esecuzioni e un castello con fossato, che "affondò" dopo che gli abitanti lo abbandonarono. Oggi, una mostra di reperti ospitata nella cosiddetta "Backhäusle" racconta la storia del luogo. Uno splendido bosco sembra quasi invitarci ad immergerci tra gli alberi.

Galleria storica di Burgwalden
Engelshofer Str. 1, 86399 Bobingen
www.stadt-bobingen.de/Burgwalden.o712.html



21. Casa della riserva naturale e Staudenhaus: per vivere Stauden da vicino

Immersi nella riserva naturale di Augusta – Westliche Wälder, i visitatori possono imparare molte cose interessanti sulla relazione tra l'uomo e la natura. Due alberi parlanti guidano l'utente attraverso la mostra: in questo modo la visita diventa un'esperienza indimenticabile per grandi e piccoli. Visitare il museo della cultura contadina Staudenhaus riporta indietro nel tempo e dà un'idea delle difficili condizioni di vita dei suoi abitanti all'inizio del ventesimo secolo.

Casa della riserva naturale e Museo della cultura contadina di Staudenhaus
Oberschönenfeld 5, 86459 Gessertshausen



22. Monastero di Oberschönenfeld: esplorare e soffermarsi

Il monastero di Oberschönenfeld è una delle destinazioni più popolari di Augusta e della sua regione. Accanto alle attrazioni culturali come la chiesa del monastero, il museo del fiore e il museo della cultura contadina di Staudenhaus, il giardino del museo, un parco giochi e una birreria all'aperto invitano a soffermarsi a lungo. Prima di Natale l'intero luogo si trasforma come per magia in un mercato natalizio ricco di atmosfera.

Abbazia cistercense di Oberschönenfeld e Museo folcloristico svevo di Oberschönenfeld,
Oberschönenfeld 1, 86459 Gessertshausen
<https://abteioberschoenenfeld.de>



23. In ricordo della comunità ebraica: il cimitero ebraico di Fischach

La deportazione di 65 cittadini ebrei da Fischach tra l'aprile e l'agosto del 1942 diede fine in modo drammatico alla storia della comunità ebraica della regione, iniziata nel sedicesimo secolo. Ancora oggi, più di 400 tombe del cimitero ebraico di Kohlberg ricordano i secoli di storia degli ebrei nella cittadina. Il cimitero è aperto al pubblico solo con visite guidate, organizzate regolarmente dal comune e dall'associazione ReAl West.

Cimitero ebraico di Fischach
Kohlbergstraße, 86850 Fischach



24. Percorso di meditazione sempreverde: pensiero e relax

Paesaggi splendidi, pace e tranquillità, tanto tempo per se stessi sul percorso per meditazione nella riserva naturale di Augusta – Westliche Wälder. Molto interessanti e affascinanti le nove stazioni con esercizi di meditazione di tutte le religioni. Il percorso si snoda tra Fischach, Langenneufnach, Walkertshofen, Mittelheufnach fino al Circondario della Bassa Algovia. A piedi o in bicicletta, il divertimento è garantito!

Staudenlandhalle di Fischach
Schmutterweg 4, 86850 Fischach



25. Uno sguardo al passato: Museo scolastico, di Economia Domestica e Tessile di Bobingen

Nella soffitta di quella che un tempo era una scuola femminile si trovano il Museo Scolastico e il Museo di Economia Domestica e Tessuti della città di Bobingen, aperto nel 2002. Vecchi banchi, le mappe al muro, la campanella ... ricordi della scuola di un tempo. Una cucina del 1930 ci fa scoprire la vita quotidiana dell'epoca.

Museo Scolastico, di Economia Domestica e Tessile
Bobingen, Pestalozzistraße 1, 86399 Bobingen
www.landkreis-augsburg.de/leben-im-landkreis/urlaub-freizeit-kultur/kultur-und-heimatpflege/museen/museen-bobingen



26. Mercatium e Padiglione '955': uno sguardo a tempi passati

„Dall'India e da tutto il mondo“ è il nome dell'esposizione permanente dedicata ai commerci marittimi con i paesi lontani. Il museo è ospitato nel più grande globo percorribile del mondo. La copertura riproduce una mappa del mondo del 1529. I meno interessati alla storia delle relazioni commerciali possono scoprire tutto sulla battaglia di Lechfeld nel padiglione 955.

Mercatium e Padiglione '955'
Alter Postweg 1, 86343 Königsbrunn
www.koenigsbrunn.de/kultur/museen/mercatium
www.koenigsbrunn.de/kultur/museen/955



27. Le terme romane di Königsbrunn: oltre duemila anni di storia

Da qualche anno, nell'area del cimitero comunale di Königsbrunn sono tornati visibili al pubblico numerosi frammenti di terme romane. Le terme facevano parte della normale routine per la cura personale, ma la maestria tecnica utilizzata per lo stabilimento di Königsbrunn è davvero stupefacente. Numerosi pannelli informativi descrivono l'interessante vita nelle terme.

Terme romane, Wertachstraße (Cimitero comunale),
86343 Königsbrunn
www.koenigsbrunn.de/kultur/sehenswertes/roemerbad



28. Museo e galleria d'arte di Schwabmünchen: imparare in modo divertente

Il museo artistico ed etnologico venne fondato nel 1913 in un vecchio edificio scolastico. Oggi è una vivace sede di eventi e mostre: dalle mostre d'arte agli spettacoli teatrali, dalle letture con musica e degustazioni culinarie, alle conferenze e alle feste nel museo. Vale la pena dare un'occhiata al programma!

Museo e Galleria della città di Schwabmünchen
Holzheystr. 12, 86630 Schwabmünchen
www.schwabmuenchen.de/museum-und-galerie



29. Festival di Singoldsand: un evento davvero speciale

Ogni anno, ad agosto, un mix di musica dal vivo, arte e natura in un'atmosfera familiare attira numerosi visitatori al Festival Singoldsand di Schwabmünchen. Ubicato direttamente sull'omonimo fiume Singold, è un festival pop che invita a ballare, divertirsi e passare belle serate. Per le famiglie e i bambini viene organizzata una "giornata del Singoldsand Kasten".

www.singoldsand-festival.de



30. Castellieri "degli ungheresi" di Fiehlburg a Haldenburg: un rifugio in tempi di guerra

A circa 800 metri a sud-ovest di Schwabegg sorge sin dall'alto medioevo il castelliere "degli ungheresi" di Haldenburg. Il bastione proteggeva la popolazione locale durante gli scontri con gli ungheresi stanziati nella zona, durante le cosiddette invasioni ungheresi. Gli elementi tipici di castellieri di questo genere, come i "sentieri dei cavalieri" o gli imponenti "muri ungheresi", sono ancora ottimamente conservati.

Haldenburg, Schlossbergstr. 53
86830 Schwabmünchen (Schwabegg)
www.schwabegg.de